NICE GUY SYNDROME

VOLUME 3 CHAPTER 9

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	Dorito
PROOFREADER:	tsusadivyago
TYPESETTER:	Azura
CLEANER:	Azura
QUALITY CHECKER:	Azura

HTTP://WW1.ZETABOARDS.COM/MYSTIC_IRIS/INDEX/

예쁜남자
신드롬
3 황미리
rlwn6334
오 춘 자
한달간은 어디서든
재업금지입니다
3월2일후 재업가능
아이디 : jong563
내꺼 주인입니다

황미지 ❸

예쁜 남자

노블

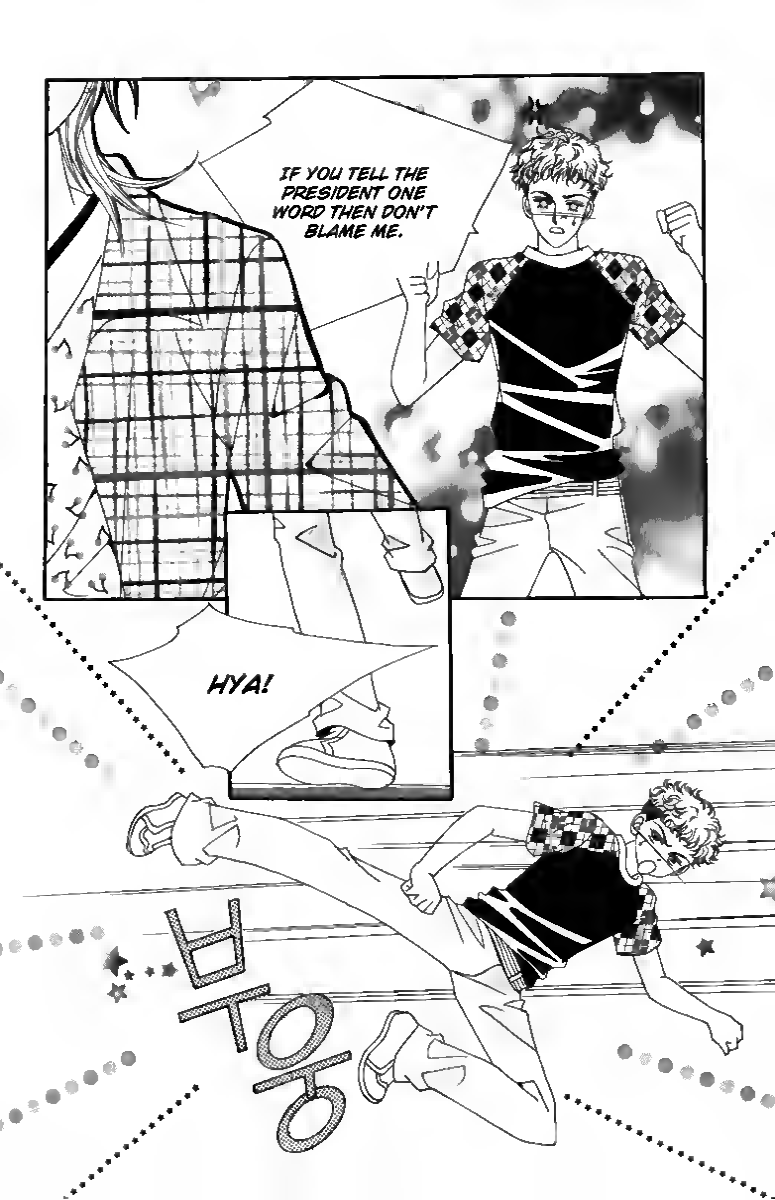
WHO WOULD'VE THOUGHT YOU WOULD USE SUCH A DESPICABLE TRICK TOWARDS ME?
WHY DID YOU DO THAT, HUH? WERE YOU AFRAID I MIGHT BEAT YOU?

SPEAK UP NOW.
WHY DID YOU SEND THOSE ANNOYING GUYS TO BEAT ME UP?
WHAT SILLY THING ARE YOU SAYING?
THAT...
IF IT'S NOT FOR THAT REASON, THEN WHAT?
IF IT'S LIKE THAT, THEN YOU DON'T DESERVE TO BE A MAN.

I TOLD YOU ALREADY THAT'S NOT THE REASON.
WHY IS THIS GUY HERE?
IF YOU DO THAT AGAIN I WILL TELL THE PRESIDENT.
PAUSED

YOU DON'T WANT TO LOSE TO ME THEN YOU SHOULD HURRY UP AND GO HOME PRACTICE HARD!
JUST WAIT AND SEE!
ARE YOU CRAZY? ME, LOSE TO YOU?
IF YOU KEEP BEING SO STUBBORN THEN I WILL NOTIFY THE PRESIDENT ABOUT THIS

SUCCK
WHY AM I SUDDENLY FEELING SO DIZZY?
HEY! YOU'RE REALLY LEAVING?
YOU REALLY WANT TO MAKE IT TROUBLESOME FOR ME?


IF YOU TELL THE PRESIDENT ONE WORD THEN DON'T BLAME ME.
HYA!
부웅

FALLS
WHAT IS THIS?
SLAM
HE FAINTED BEFORE I EVEN HIT HIM?

SIN PU RUM! YOU ARE A BAD GUY.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
SAE BIK! WAKE UP!
WHAT DID YOU DO TO HIM?
I DIDN'T DO ANYTHING.

WHY DO YOU HIT PEOPLE LIKE THAT?
BE QUIET! I DON'T WANT TO HEAR YOUR EXPLANATION.
I TOLD YOU, I DIDN'T DO ANYTHING.
SERIOUSLY!?
DID PU RUM REALLY HIT SAE BIK?
LOOK!
WHAT'S GOING ON?

흠칫
DID YOU GUYS HEAR ABOUT IT?
PU RUM STRIKED SAE BIK.
HOW IS SAE BIK? HE BEAT SAE BIK TO THIS EXTEND.
HE IS REALLY EVIL...!

HE IS SLEEPING.
HOW IS HE..?
I TOLD YOU ALREADY.
IT'S JUST THAT HE PRACTICED TOO HARD
I'M SORRY!

I'LL LET YOU GIVE UP YOUR UNCERTAINTY.
YOU THINK ONLY YOUR SORRY WILL BE OKAY?
HELP ME...
KING KING
HUH? DIRECTOR?

T/N I have no Idea what he's talking about but he really said that xD

하아
HEY! WAKE UP!
I'M TELLING YOU TO WAKE UP!
WHAT IS IT?
YOU'RE STILL ACTING LIKE YOU DON'T KNOW, HUH?
WAKE UP! AND SAY THE TRUTH IMMEDIATELY!
WHAT ARE YOU SAYING?

HOW CAN YOU DO THIS?
I REALLY DON'T KNOW ANYTHING
WHAT ARE YOU SAYING?
I THINK I'VE TOLD YOU EVERYTHING ALREADY.
HM!
WHAT ELSE DO YOU WANT ME TO SAY?

YOU!
WHAT?
LET GO OFF ME, WHAT ARE YOU DOING?
HURRY UP AND TELL THEM THE TRUTH!
I DON'T WANT TO BE FRAMED BY A LIE

I'M BEGGING YOU, WHAT ARE GOOD FRIENDS FOR?
WHO IS YOUR GOOD FRIEND?
I'M BEGGING YOU ONLY THIS TIME, I WILL AGREE WITH ANYTHING YOU WANT.
ANYTHING I WANT?
AH... SO...

GOOD THEN, FROM NOW ON FORGET ABOUT TRYING TO KICK ME OUT OF THE BAND!
STIFFENS
WHAT TO DO NOW... WHAT A SMART MOUTH
I WILL THINK ABOUT IT LATER THEN
REALLY?

YES THAT'S RIGHT. I FAINTED BECAUSE I WAS TOO TIRED.
I TOLD YOU ALREADY, I DIDN'T HIT HIM.
I KNOW I ALSO REGRET FOR MISUNDER-STANDING THIS PROBLEM
BUT I KNOW MY SON'S IMPERTINENT BEHAVIOURS
WHAT DID YOU SAY?

I'VE BEEN STAYING UP FOR TWO NIGHTS TO PRACTICE I DON'T HAVE ANY ENERGY LEFT
IF IT CONTINUES TO BE LIKE THIS, IT'LL BE DIFFICULT TO DO WELL ON THE DAY OF THE COMPETITION...
LET'S SLEEP FOR NOW

T/N: He's talking about the nurse here

MY GOD
HE'S SLEEPING LIKE
AN ANGEL
I WANT TO
KISS HIM
NO, I CAN'T,
KISSING SNEAK-
ILY LIKE THIS IS
NOT GOOD
I HAVE
TO WAIT TILL
THE CONFES-
SION
ZZZ

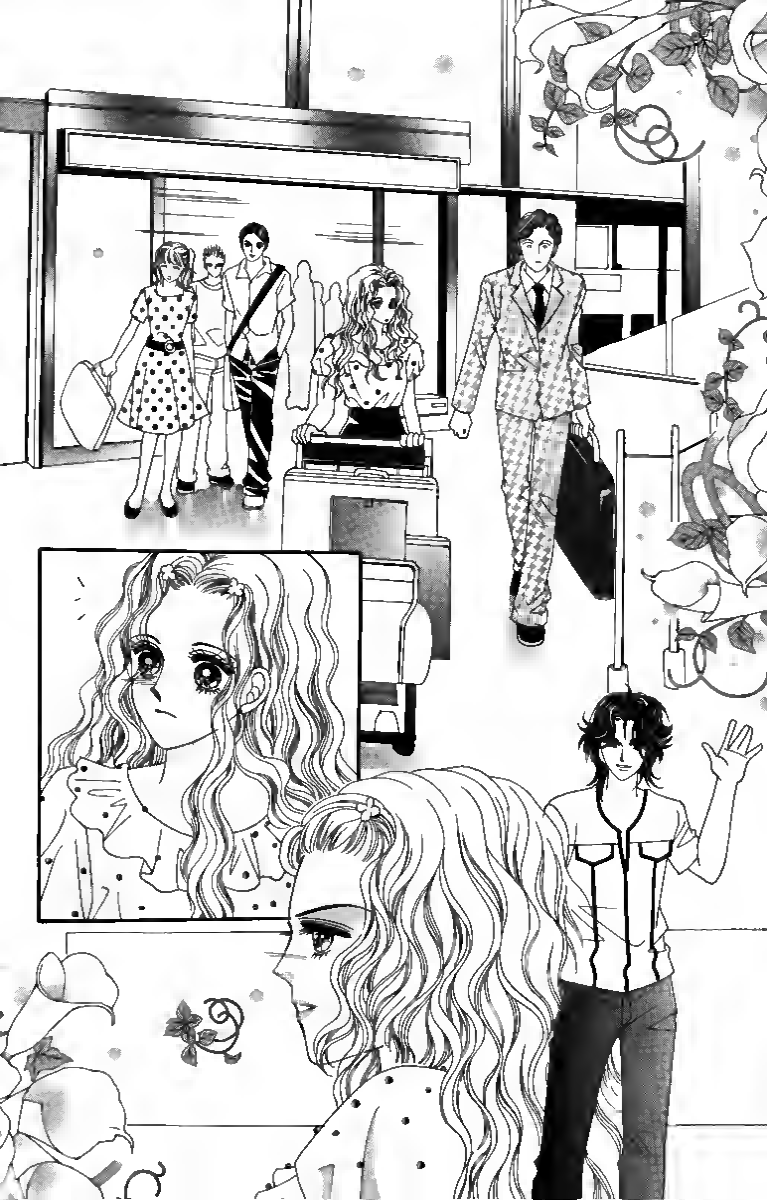
WHAT ARE YOU DOING?
ARE YOU TRYING TO TAKE ADVANTAGE OF SAE BIK SLEEPING AND KISS HIM?
NO... OF COURSE NOT.
I CAN SWEAR TO GOD!

HA.. REALLY?
BENDS
SURPRISED

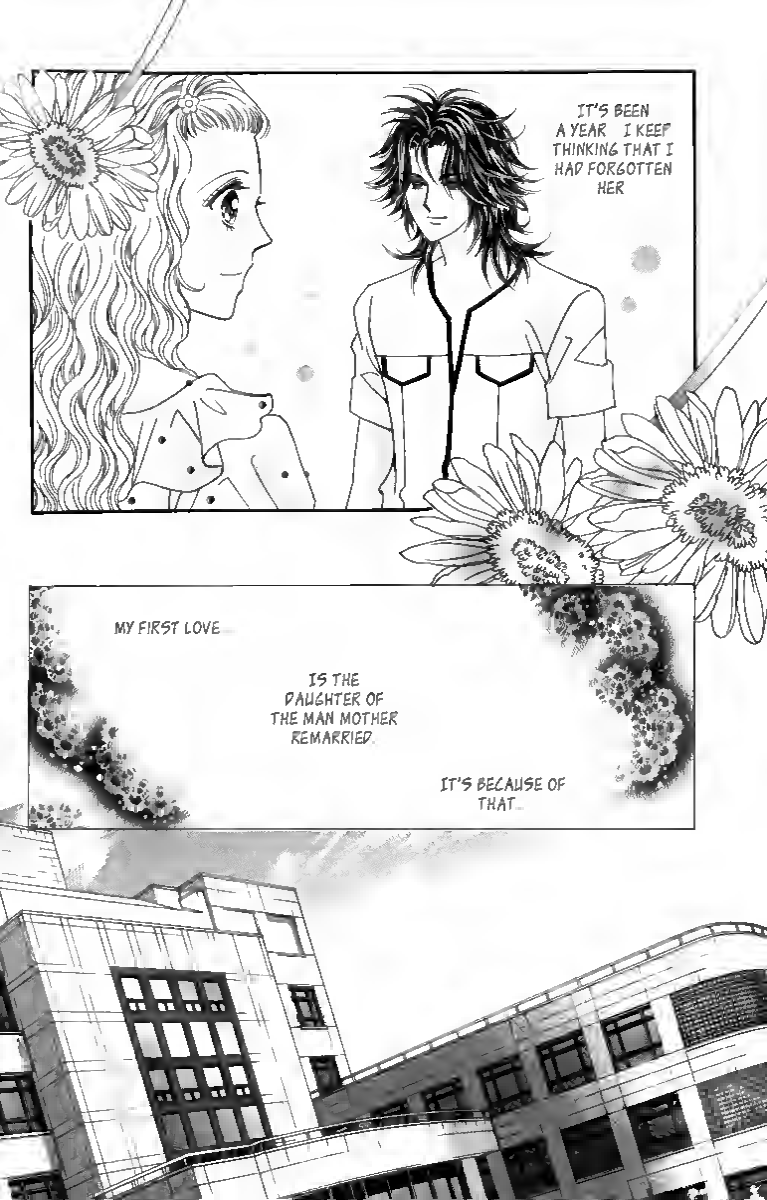
YOU... WHAT DID YOU JUST DO?
UH...
IT'S JUST AS YOU WITNESSED
I HAVE TO RUN BEFORE SHE WAKES UP
THAT BAD GUY
TOCCCCK

WHY IS MY MOUTH WET?
IT'S NOT ME!
HAN MI RU... EVEN YOU...
sfx Ring

MOM...
THE FLIGHT IS TODAY?



IS IT RAINING OUTSIDE? WHY ARE YOU WET?
IT'S SWEAT. I RAN HERE IN A RUSH.


IT'S BEEN A YEAR I KEEP THINKING THAT I HAD FORGOTTEN HER
MY FIRST LOVE...
IS THE DAUGHTER OF THE MAN MOTHER REMARRIED.
IT'S BECAUSE OF THAT...

DAMN IT! IT'S BECAUSE OF THAT HATEFUL GUY THAT I AM IN THIS SITUATION.
YOU STARTED IT FIRST.
SHUT YOUR STINKY MOUTH!

YOU REALLY DON'T LIKE HIM?
EVEN YOU AS WELL?!
Racing
EVERYTHING I DO IS FOR NO A
YOU GUYS REALLY DON'T UNDERSTAND?
YOU STILL DON'T HAVE TO DO IT THAT WAY.
THEN YOU WANT ME TO ACCEPT DEFEAT TO THAT GUY?

YOU THINK YOU WILL LOSE TO HIM? THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN YOUR ABILITIES.
BUT..
EVERYTHING IS HIS FAULT!
HE SAID THAT SAE BIK HAS NATURAL TALENT AND IT DISTURBED MY CONFIDENCE.
YOU HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS.
I ONLY SAID WHAT I THINK.

IF YOU ARE NOT WILLING TO PRACTICE HARD, THEN THE LOSER WILL BE YOU.
YOU SEE THAT? HIS WORDS ARE MEANT TO INFLICT ME.
BUT HE REALLY CAN BEAT YOU.
WHAT?
HE HAS ALWAYS BEEN PRACTICING.
Racing

HE STAYED UP ALL NIGHT TO PRACTICE.
WHAT?
I KNOW YOU ALSO PRACTICE HARD.
BUT YOU STILL CAN'T BE COMPARED TO SAE BIK.

WITH HIS DETERMINATION, SAE BIK CAN BEAT YOU IN TWO WEEKS.
WHO WOULD'VE EXPECTED HIM, TO BE SO PERSISTENT
BUT THERE'S NO WAY HE CAN REPLACE NO A
I WILL NOT LEAVE THIS EASILY
HEY SIN PU RUM! COME WITH ME TO A PLACE!

YOU THINK I'M YOUR SLAVE?
AH. YOU FORGOT THAT YOU STILL OWE ME?
I'M BUSY. I DON'T HAVE THE TIME TO PLAY WITH YOU.
HO HO, REALLY? IT SEEMS LIKE THE PRESIDENT HASN'T LEFT YET.
HEY! STOP! I DIDN'T SAY I CAN'T GO! I'LL GO THEN!

WHAT IS HAPPENING HERE?
BE QUIET FOR A LITTLE BIT!
따라랑 따라랑
YOU ONLY HAVE FIVE MINUTES TO GET THIS PRODUCT.
HURRY UP!
WHAT?

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 3 CHAPTER 10

CREDITS

RAWS PROVIDER: Kangta

TRANSLATOR: Dorito, saranghachi

PROOFREADER: tsusadivyago

TYPESETTER: saranghachi

CLEANER: Truyhoi

QUALITY CHECKER: Azura

HTTP://MYSTICIRIS.COMULE.COM/

HEY! THIS IS ONLY RAMEN AND SNACKS!
TIMED SALE 1000 not each
THE PLACE YOU BROUGHT ME TO WAS HELL, RIGHT?
K-Mart
K-Mart

WHY DOES YOUR EXPRESSION SEEM SO BITTER? IN THE FUTURE, EVERY WEDNESDAY, WE'LL GO THERE TOGETHER.
EXCUSE ME? EVERY WEDNESDAY?
YUP! YOU SAID YOU'D DO WHATEVER I WANTED, RIGHT? EVERY WEEK, ON WEDNESDAY, THE STORE HAS TIMED SALES WHERE YOU CAN GET A BUNCH OF SNACKS FOR CHEAP!
K-Mart
HERE-
HANDS
WHAT'S THAT?
THIS THIS BASTARD ARE YOU TRYING TO KILL SOMONE?

YOU DON'T KNOW WHAT IT IS? IT'S A CREDIT CARD. IF YOU WANT TO BUY ANYTHING THEN USE IT. I'M NOT GOING BACK TO THAT HELL-HOLE.
NO, THANKS.
WHAT? NO? W-W-WHY DON'T YOU WANT IT? YOU CAN BUY WHATEVER YOU WANT, WHY "NO"?
AM I A SCOUNDREL? FRIENDS DON'T DO THAT TO EACH OTHER*.

(Note: *She means that friends don't take advantage of their friends like buying a bunch of stuff with their money.)

NOW WHENEVER YOU'RE ALONE, I'LL BE THERE! YOU WORKED HARD TODAY!
YOU SHOUT SO ANGRILY BUT THEN YOU DO THESE KINDS OF THINGS? IT'S LIKE I DON'T KNOW WHO YOU ARE.
IF I REMEMBER RIGHT, THIS ISN'T THE WAY TO HIS HOUSE
WHO KNOWS? WHATEVER HE'S DOING, I'M GONNA CATCH HIM IN THE ACT!
I CAN'T JUST SIT HERE DOING NOTHING!!

KIDS... I'M HERE~!!
HYUNG~!
WHAT ARE YOU GUYS DOING? PLAYING IN THE CANDLELIGHT?

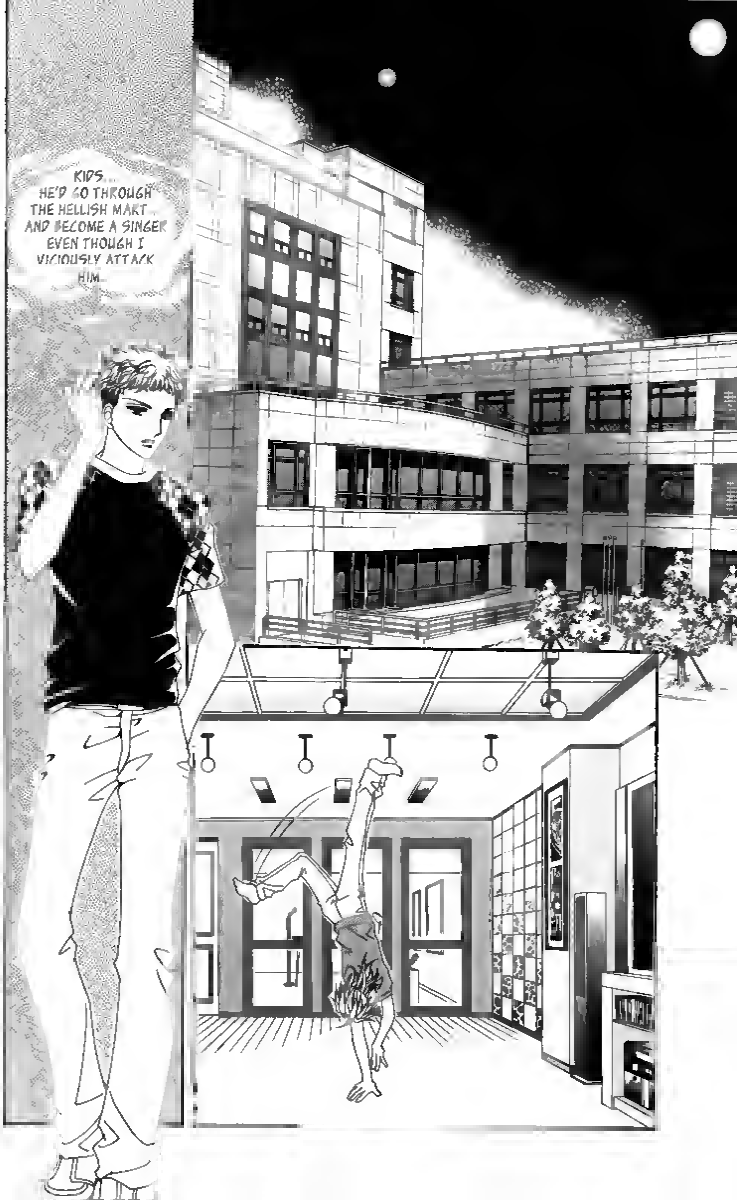
THE LIGHT BULB BROKE..
IT'S NOT LIKE THAT!
THEN YOU TELL ME. WHAT HAPPENED?
THE AJUMMA THAT OWNS THE BUILDING CUT THE ELECTRICITY.
THAT'S UP
WHAT?!
(TN: Ajumma refers to older middle aged women, usually married.)

HYUNG.. WHAT DO WE DO NOW?
REALLY.. YOU..WHAT ARE YOU GOING TO DO?

WHAT WILL WE DO IF WE CAN'T PAY THE RENT AND GET KICKED OUT? WHERE WILL WE LIVE?
I DON'T WANNA LIVE ON THE STREETS!
YOU GUYS, DON'T WORRY, I'LL TALK TO THE OWNER AND SOLVE EVERYTHING

I ONLY BOUGHT DELICIOUS FOOD TODAY, SO EAT UP!
REALLY?
WAAH~ SAE BIK-HYUNG IS THE BEST!
POOR KIDS... IT MUST BE HARD FOR THEM AT THIS AGE...
M

UMM AJUMMA, ARE YOU HOME?
WHAT SO HE'S A KING THAT HELPS POOR KIDS..?
I'M BEGGING YOU! I'LL HANDLE THE MONTHLY RENT SO PLEASE TURN ON THE ELEC-TRICITY.


KIDS...
HE'D GO THROUGH THE HELLISH MART... AND BECOME A SINGER EVEN THOUGH I VICIOUSLY ATTACK HIM...

WHERE CAN I FIND MONEY TO PAY THE KID'S MONTHLY RENT?

STANDS UP

I JUST GOTTA PUT ON A SHOW AND WIN THE COMPETITION! THEN WHEN I'M A MEMBER I'LL ASK FOR A PAY ADVANCE WITHOUT THE OTHERS KNOWING.

LOOK AT THE TIME
Racing

WHO'S THAT? THERE'S STILL PEOPLE PRACTICING IN THERE AT THIS TIME?
DID SOME-ONE FORGET TO TURN OFF THE LIGHT...?
STOPS

SUR-
DAMN IT! WHY CAN'T I DO IT...
HOW DID HE BECOME LIKE THIS? HE'S DRENCHED WITH SWEAT, LIKE HE WAS IN THE RAIN...

NOW! DO IT AGAIN!
I KNOW I CAN DO IT!!

GASP
SLAM!

I DID IT!

OOPS! I WAS SO TIRED THAT I FEEL ASLEEP IN THE PRACTICE ROOM!
SITS UP
WH.. WHAT IS THIS ?

WHO DID THIS ?
MY FOOT'S WRAPPED IN A HANDKERCHIEF
HR

HR, IT CAN'T BE...?
THAT HIRO GUY... HE'S COLD-LOOKING BUT HE'S REALLY WARM-HEARTED...

FISHIES! IT MUST'VE BEEN A LONG TIME SINCE YOU'VE EATEN! EAT A LOT, OKAY?
THEN I'LL MAKE DELICIOUS, BOILING HOT, SPICY FISH STEW OUT OF YOU!

EVER SINCE NOONA* CAME BACK I FEEL LIKE I'M FLOATING AND EVERYTHING IS TWINKLING...WHY?

(TN: Noona is used by males to refer to their biological older sister or a close older female friend. I'm guessing he's referring to that girl that appeared in the last chapter, not sure.)

HI~
SEO PA DA, YOU BAD GUY!
SURPRISE
MI RU TOLD ME EVERY-THING!!
HOW DARE YOU KISS ME WHILE I'M SLEEPING?!
STAMPEDES
I HAVE TO TEACH YOU A LESSON TODAY.
WHOOSH

PUNCH!
STAGGER
HEH!
SPLASH
SPLASH!
HELP... ME.. I...DON'T KNOW HOW... TO SWIM...
SPLASH

TCH...THIS IS A SAD SHOW YOU'RE PUTTING ON.
SPLASH
SPLASH
R-... REALLY... HELP ME... URG...
GURGLE
SPLASH!
HEY! STOP PLAYING AROUND, COME OUT!
YOU WENT UNDER TOO QUICKLY, JUST GET OUT, YOU DIVING BEETLE BASTARD!
HUH...?
SILENCE

WH.. WHAT..? IT CAN'T BE THAT HE REALLY DOESN'T KNOW HOW TO SWIM
JUMPS

HEY, WAKE UP! WAKE UP, YOU TROUBLESOME BASTARD!!
shakes
shakes
MY GOD HIS EYES WON'T OPEN ..WHAT DO I DO ?

THAT'S RIGHT! CPR!! I'M SUPPOSED TO DO CPR!
HUFF HUFF
BLINKS
HEY...ARE YOU ALRIGHT?
ANGER
YOU KISSED ME THIS TIME, NOW WE'RE EVEN--!

HESITATE
HIRO~ GOOD MORNING~!
$%&@! I'M GONNA KILL YOU~!!
GOOD MORNING. ISN'T THIS AN ODD SIGHT?
DAMN IT... WHAT TO DO. HIRO SAW THE WHOLE THING..

...
AAH...
AH...
BURNING MAD
ARE YOU GONNA TRY AND COVER THIS UP? ARE YOU EMBARASSED?
AAARGGGHHH!!
GRABS
HUH?!
UWAAH!!
SFX: BAM!

DIE!!
STOMP
STOMP
STOMP
STUMBLE
OUCH~~

MY NOSE IS BLEEDING..
HEH!
THIS IS VERY INTERESTING!
SHE IS DIFFERENT FROM NOONA
VERY INTERESTING
HAHAHAHA~
SHWAA
SPLASH
HI RO!

UM...UH...DON'T MISUNDERSTAND! WHAT YOU SAW EARLIER..
I DIDN'T MISUNDER-STAND ANY-THING
LIKE A CHILD, HE PRETENDED TO DROWN... ANYWAY, HE DOESN'T SWING BOTH WAYS.
WHAT...?
SEO PA DA, THAT BASTARD WAS PRETENDING TO DROWN AND I NEEDED TO SAVE HIS LIFE. .

RIGHT... I'M A GUY RIGHT NOW... I ALMOST FORGOT!
AH...!
M
THIS IS...
YOU GAVE THIS TO ME, RIGHT? THOSE ARE YOUR INITIALS, SO THANK YOU!
THE BLISTERS ON MY FEET ARE BETTER...

STOP DOING SUCH UNREASONABLE THINGS..
NO!
EVEN IF I GET BLISTERS ON MY FEET OR I VOMIT BLOOD!
I WON'T STOP UNTIL EVERYONE ACCEPTS ME AS A MEMBER OF THE BAND.

THEN YOU...BETTER KEEP YOUR PROMISE!
YOU WAIT AND SEE! I'LL DEFINITELY BEAT THAT PU RUM!
I JUST HEARD.

IS IT TRUE THAT IN TWO WEEKS, PU RUM AND THAT NEW GUY ARE GONNA HAVE SHOWDOWN?
THE CHIEF TOLD ME.
YEAH.
THEY WAY HE IS NOW, NO MATTER HOW HARD HE TRIES, WE CAN ALREADY PREDICT THE RESULT.
HMM... WE'LL SEE...

HE PUTS IN TREMENDOUS EFFORT. THAT GUY .
WITHOUT ANY EXTRAORDINARY EFFORT BEFORE, HE JOINED US EASILY, THIS'LL DETERMINED HIS WORTH.
WITH HIS EFFORT, I THINK HE COULD BEAT PU RUM
I'M SORRY, HYUNG...
FOR WHAT...?

I... PROMISED.
IF HE BEAT PU RUM, I'LL ACCEPT HIM AS A MEMBER OF THE BAND.
I DIDN'T THINK HE COULD WIN SO I MADE THAT PROMISE.
BUT HE MIGHT END UP WINNING THIS...
BUT WHAT-EVER HAPPENS, I HAVE TO KEEP MY PROMISE.

(TN: A modern idiom based off of Sun Tzu's "The Art of War". If one knows one's enemies and one's self, you'll win 100 battles without a single loss. Mi Ru is saying he can't win since he's an idiot who doesn't even understand himself.)

SHIN PU RUM! YOU SURELY AREN'T SPYING, ARE YOU?
IF I KNOW MY ENEMY, EVEN THROUGH 100 BATTLES, I'LL BE INVINCIBLE!
W-...WHAT SPYING?
IDIOT, YOU BARELY KNOW YOURSELF.
SHUT UP!

(TN: The Bik/bit in her name means light. It's a pun haha.)

BUT HE IS QUITE WONDERFUL!
drip
WOBBLE
AH...
WHAT THE- A NOSEBLEED!!

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 3 CHAPTER 11

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	Nym
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	Truyhoi
QUALITY CHECKER:	Nym

HTTP://MYSTICIRIS.COMULE.COM/

예쁜남자 신드롬 (Nice Guy Syndrome) Character List! by saranghochi~

If you are like me, you are kind of lost on the names of all the characters in this series so I decided to make a guide to all the characters! Hopefully this will help but this will also address to some name changes I made that you'll see in the series starting this chapter

한새빛 (Han Sae Bit)

(I think this is nice-looking and this is how I romanize names.
Her name means "New Light")

This is our hot-blooded main character. Following her dream to become a famous singer, she leaves her hometown. After being persuaded by her friend to get a makeover and ending up with a new look that always has her mistaken as a guy. After singing in front of an audience, her dream of being an idol begins but as BOY Idol? Her battle now begins to be accepted as a member of trainee group "Cyclones" while keeping her gender a secret.

서바다 (Seo Ba Da)

(His name means 'Seo' and the ㅂ produces a soft 'B' sound)

One of the members of the boy group, "Cyclones". He is a known playboy and has set his sights on Sae Bit and constantly teases her whenever he can. Is he really interested in her or is it his playboy tendencies?

신푸름 (Shin Pu Rum)

(His name will stay the same :))

One of the members of the boy group, "Cyclones". He makes it his job to try and make Sae Bit fall to Join the group, but his many schemes have failed. He doesn't know Sae Bit's true identity as a girl

강하로 (Kang Hi Ro)

One of the members of the boy group, "Cyclones". Another person who was initially against Sae Bit joining the crew, but his mind is changing after watching Sae Bit working so hard. He doesn't know Sae Bit's true identity

한미루 (Han Mi Ru)

One of the members of the boy group, "Cyclones". He makes it his job to try and make Sae Bit fall to Join the group, but his many schemes have failed. He doesn't know Sae Bit's true identity as a girl

노아 (Noa)

(Not sure if this is his birth name or a stage name...)

The other member of "Cyclones" but is currently up on the chopping block with Sae Bit up to take his place. It seems he isn't quite as talented as the rest of the members. He seems to be going with the flow and putting all these events as something all Idol trainees experience but what are his true feeling? Are evil intentions hidden behind his smile?

(I bet the meaning in their names could be connected...but I'm too lazy to go and translate that...and find the connection...boo.)

SAE BIT! ARE YOU OKAY?!
I'M FINE. IT'S NO BIG DEAL!
REALLY? DON'T OVERDO IT! EVEN THOUGH WORKING HARD TO WIN IS GOOD, YOU MIGHT GET HURT.
LEVI'S
GET HURT? DON'T WORRY! EVEN THOUGH I LOOK LIKE THIS, I'M PRETTY TOUGH~!
SO THE KING OF BEGGARS WHO YOU WOULD THINK EATS WELL, DOESN'T EAT ANYTHING I SEE, BUT...

STEP
STEP
STEP
GRAB
WHAT... WHAT THE HELL?
Levi's

LET GO!!
SHIN PU RUM! DO YOU THINK YOU CAN JUST TOUCH SAE BIT HOWEVER YOU WANT?
DON'T YOU DARE! WHAT IF THIS BLOWS UP AGAIN AND REPRESENTATIVE SHIN FINDS OUT?
(TN: Representative Shin is Pu Rum's dad. He is the representative aka handles press and is the face for the people involving news from the company. He isn't the CEO or the founder of the company.) This status is really high up though.)
I'M WARNING YOU~!
LET GO OF ME!!
REALLY, JUST FOLLOW ME...

IF I SNEAK UP ON HER, I BET SHE'LL BE REALLY SURPRISED--!

COME HERE~!
WHY DOES IT MATTER? LET'S DO THINGS WE HAVEN'T DONE FOR A YEAR! OKAY~?
EHH, WHY ARE YOU BEING LIKE THIS? PEOPLE ARE LOOKING~!!

BUMP
YOU FUCKER, WATCH WHERE YOU'RE GOING! WHAT ARE YOU STOMPING AROUND FOR?
LOOK, THE LITTLE BABY IS ACTING CONCEITED! CAN'T YOU OPEN YOUR EYES AND WATCH WHERE YOU'RE GOING?

(TN Their insults are really bad the original ones anyway I saved you guys from them and their lameness Something about eyeballs and beaks and blue quail eggs lol And kids don't roam around acting like punks in real life.)

BAM
TUMBLE
DROP DEAD, YOU BASTARD!
POW

BAN
SIT-!
NO! I DON'T WANNA! I DON'T WANT TO!!

I TOLD YOU TO SIT DOWN!
WHAT ARE YOU DOING? I NEED TO PRACTICE!
WHAT.. WOULD YOU LIKE TO ORDER?
WHAT WOULD YOU LIKE?

I'LL JUST EAT RAMEN OR BREAD IN THE PRACTICE ROOM.
STANDS
LOOK HERE, I DON'T WANT TO ORDER ANYTHING!!
ARE YOU REALLY NOT GONNA ORDER ANYTHING? WHY ARE YOU SO STUBBORN?
REALLY~ SIT DOWN!
WHY DOES THIS GUY WANT TO DISRUPT MY PRACTICE SO MUCH?
NO, YOU FUCKIN' ASSHOLE! I DON'T HAVE THE FREE TIME TO EAT WITH YOU!!

Levi's
EH EH ?!
Levi's
BECAUSE YOU PRACTICED ALL NIGHT AND DIDN'T EAT, YOU GOT A NOSE-BLEED, RIGHT?
EAT SOME MEAT, GAIN STRENGTH, AND THEN YOU CAN WORK HARDER!

EAT MEAT TO GAIN STRENGTH AND WORK HARDER?
TO THINK SUCH KIND WORDS ARE COMING OUT OF THIS GUY'S MOUTH
FIRST, EAT! THIS IS DEFINITELY BETTER THAN BREAD OR RAMEN!
NOM NOM

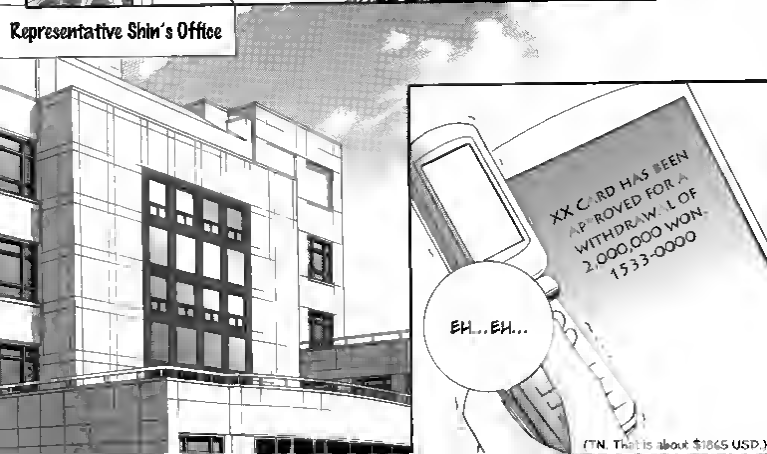
MUNCH
MUNCH
SLURP

TAP
OKAY, I'M DONE, CAN I GO NOW?
WA..WAIT A SEC!

10000
WHAT IS THAT?
YOU DON'T KNOW? IT'S MONEY!
BUT WHY...
USE THIS TO BUY FOOD AND ANYTHING YOU MAY NEED.
Levi's

STOP GOING AROUND IN A CIRCLE! DIDN'T I MAKE MYSELF CLEAR BEFORE?
IN A CIRCLE NO! I JUST FIGURED THAT YOU NEEDED MONEY TO EAT,
Levi's
SHOCK
A A THIRD ? HOW MUCH POCKET MONEY DO YOU GET?
SO FEEL FREE TO TAKE IT WHEN WERE ARE DONE EATING
I'LL JUST GIVE YOU A THIRD OF MY MONTHLY SPENDING MONEY. NOW I DON'T OWE YOU ANYTHING!
Levi's
Stares
STILL NOT ACCEPTING IT?

WELL, I CAN'T FORCE YOU~
Levi's
10000
N...NO!! I'LL TAKE IT! THIS COUNTS AS OFFICIAL PAYBACK!
I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE KIDS' RENT ANYMORE THIS SHOULD BE ENOUGH! I'M SO LUCKY!
1000



(TN. That is about $1865 USD.)

SHIN PU RUM, THAT LITTLE BRAT! YOU WITHDREW MONEY FROM MY CARD WITHOUT MY PERMISSION?!
I'M HOME~!
AH, IT'S SO HOT!
WHY DIDN'T YOU TELL ME YOU WERE SOMEONE'S GIRLFRIEND?

I'M NOT ANYONE'S GIRLFRIEND.
EH?
THEN... WHO'S THAT BEHIND YOU?
WHO'S BEHIND ME?
PFT

YOU...WHAT ARE YOU DOING HERE?!
BABY, WHY ARE YOU BEING LIKE THIS? EVEN THOUGH I FINALLY CAME TO MEET YOUR PARENTS?
SO...YOUR... OUR SAE BIT'S BOYFRIEND?
Oh!
HELLO, MOTHER*. I'M SEO BA DA!

(TN: It's not rude of him to call Sae Bit's mom "mom" etc... since when you're friends or gf/bf you can call their mothers "Mom". He could be trying to position himself as a good son-in-law though. Lol. Who knows~)

(TN: In the original text, she called Ba Da a "꽃남" or "Flower Boy". Those into the K-Drama scene or K-Pop scene should know what this means, but for those that don't, Flower Boy refers to handsome good-looking young men, usually those with more effeminate/youthful features or images.)

OH MY~ OUR SAE BIT HAS SUCH A HANDSOME BOY AS HER BOY-FRIEND~
OH! MOTHER! YOU ARE A MASTERPIECE YOURSELF~!!
GOOD FOR YOU~!!
YOUR CLOTHES ARE SOAKING WET. GO GET HIM SOMETHING OF BIT NAM'S TO WEAR.
THIS PUNK...
DID HE SECRETLY FOLLOW ME AROUND?

(TN: Bit Nam is Sae Bit's younger brother. Korean siblings tend to have the same character in their name here.)

THAT REMINDS ME, THIS IS THE FIRST TIME A GUY'S BEEN IN MY ROOM
KNOCK KNOCK
SILENCE
OI~ YOU MAD MAN! ARE YOU DRESSED?
HUH? WHY IS IT SO QUIET IN THERE?
PUHA...!
HAHAHA!
HAHAHA!
HAHAHA!
WHY IS THERE THAT SOUND?

(TN: Aigoo is a exclamation of mild surprise, dismay etc.)

UWAH~ YOU SUDDENLY HAVE MY ALBUM...
WHO GAVE YOU PERMISSION TO PULL OUT MY PHOTO ALBUM?!
SIXTEEN
D

PFT~ A BED-WETTER MISSING HER TOOTH WOULD MAKE ANYONE LAUGH~!
SAK SMACK
YOU GOT A HOLD OF MY WEAKNESS NOW! HAPPY?!
I'M ABOUT TO RUN OUT OF PATIENCE WITH YOU!

I CAN'T BELIEVE I HAVE TO BE IN A GROUP WITH A GUY LIKE THIS!
YOU'VE BEEN RUBBING ME THE WRONG WAY ALL WEEK! I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
I'M NOT AFRAID TO THROW YOU TO THE LIONS AT THE ZOO TO RIP YOU APART!!

WAS THAT TOO HARSH?
AH...UM... JUST DON'T DO IT AGAIN, OKAY, BIG GUY..

UWAH~ PORORO PATTERNED PANTIES!
(TN: Pororo is a very popular kids show character.)
WH...WH...WHAT ARE YOU DOING?! YOU PERVERTED PUNK!!
N...NO.. I SAW IT POPPING OUT OF YOUR DRAWERS..
"GRRR"
GIVE IT BACK!!
WH... WHOA!

FALLS
.....!
OH~ ARE YOU ATTACKING ME NOW? FEEL FREE~!

(TN: Noona is a term used to address older sisters or close female friends by younger males.)

(TN: Everything that is counted as "mature" in Korea is marked with a 19+ label.)

SO YOU'RE NOT...
STOP RIGHT THERE, BIG GUY...HOW DID IT BECOME LIKE THIS...
WE ACCIDENTLY FELL!
ANYWAY, THIS CRAZY GUY IS NOT MY BOYFRIEND!
LOOK HERE! THIS IS OUR HOUSE, NOT YOUR PALACE!

(T.N. Bit Nam is saying this because Ba Da is just laying around like he owns the place.)

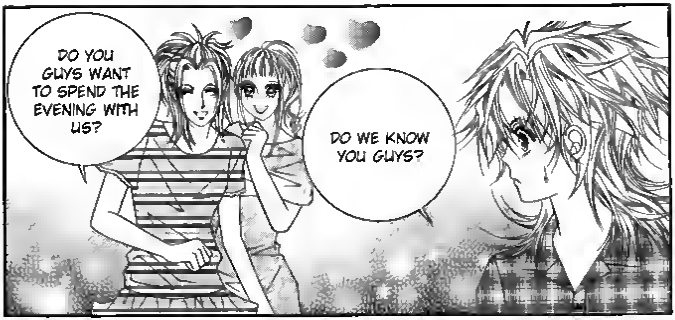
WOW~ THIS SOFA IS SO COMFORTABLE! I COULD JUST FALL ASLEEP!
COME TO THINK OF IT, IT'S ALREADY THIS LATE
IT'S ABOUT...
LOOK HERE, HYUNG-SSI! ARE YOU NOT LISTENING TO WORD WE'RE SAYING? GET OUT NOW!
OH! HE'S GONNA LEAVE NOW!
TIME TO EAT!
D

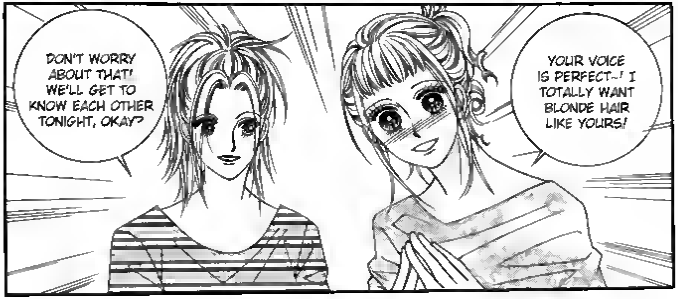
(TN: He added "-ssi" after "hyung" to be polite since they aren't close BUT they don't have any other relationship nor can Bit Nam use Ba Da's name.)

PLEASE LEAVE! I'M BEGGING YOU!
WALK WITH ME.
DAMN IT THE SHOWDOWN IS RIGHT AROUND THE CORNER AND THAT FACE SHOWS NO INTEREST IN PRACTICING
AH...IT WOULD'VE BEEN NICE TO FALL ASLEEP AT YOUR HOUSE...
WHAT ARE YOU SAYING...

SEO BA DA... DO YOU NOT HAVE ANY WORRIES?
YOU'RE ALWAYS GOING OUT WITH GIRLS OR CRACKING A JOKE..
DON'T JUDGE A BOOK BY ITS COVER.
YOU NEVER KNOW WHAT SOMEONE'S HIDING
DON'T THINK THEIR ALWAYS SMILING.

YOU COULD BE DECIEVED AND NOT KNOW THEY'RE CRYING ON THE INSIDE...
WHAT THE HELL IS HE SAYING?
EXCUSE ME~!


DO YOU GUYS WANT TO SPEND THE EVENING WITH US?
DO WE KNOW YOU GUYS?


DON'T WORRY ABOUT THAT! WE'LL GET TO KNOW EACH OTHER TONIGHT, OKAY?
YOUR VOICE IS PERFECT~! I TOTALLY WANT BLONDE HAIR LIKE YOURS!

YOU'RE JUST MY STYLE~!!

DON'T YOU WANT TO BE MY BOYFRIEND?
SHOVE OFF... HE'S MY BOYFRIEND!
DON'T YOU SEE THAT I'M A HUNDRED BILLION TIMES MORE BEAUTIFUL THAN YOU?
KYAA- NO WAY!
IT CAN'T BE...!

A GAY COUPLE!
KYAA~ MON-STER~!!
PFT...
chuckle
WHAT'D YOU SAY?! THIS PEOPLE...!
(TN: They are calling Sae Rit a monster because she's raging not because they are a gay couple.^^)
WHEN I'M WITH THIS GUY, I CAN FORGET ABOUT NOONA* EVEN IF IT'S FOR A MOMENT
(TN: He's talking about that girl his sister-sister from before. The girl he loves.)
IT'S FUN

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 3 CHAPTER 12

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	Azura
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	Truyhoi
QUALITY CHECKER:	Azura

HTTP://MYSTICIRIS.COMULE.COM/

RESTLESS
WILL I DO WELL IN THE SHOWDOWN TODAY?
Sigh
STEP
I'VE NEARLY DIED PRACTICING THESE TWO WEEKS BUT I'M STILL A NEWBIE COMPARED TO SOMEONE WHO'S TRAINED A YEAR

HI? ARE YOU HAN SAE BIT?
WHO ARE YOU?
I'M NOA. KWON NOA!
YOU'RE HAN SAE BIT, RIGHT? IT'S NICE TO MEET YOU!
KWON NOA? WHERE HAVE I HEARD THIS NAME...
JUMPS
AH~! YOU'RE THAT POOR HYUNG THAT'S LEAVING THE GROUP!

YES, I'M THAT POOR GUY.
SO... SORRY...
YOU'RE HAVING THE SHOWDOWN WITH PU RUM TODAY?
AH...YES..
LET ME SEE IT.
WHAT...
WITH YOU GOING AGAINST PU RUM, I JUST WANT TO SEE IF YOU GOT WHAT IT TAKES TO WIN

I THINK I'VE DONE ENOUGH FOR THE TEAM BEFORE I LEAVE
IT'S NOT YOUR FAULT. THE PROBLEM WAS ME.
(TN. Just in case it's not clear, he's referring to the fact that it's his fault he has to leave the group, not Sae Bit's.)
THEY JUST DON'T WANT TO ADMIT IT.
SO THEY TAKE IT OUT ON YOU...THE SHOW-DOWN IS PART OF IT AS WELL.

I TRUST DIRECTOR CHOI'S EYE FOR TALENT.
IT'D BE GOOD IF YOU BECOME A MEMBER OF THE TEAM.
THIS PERSON IS A GOOD GUY...
I'M KIND OF EMBARASSED TO SHOW MY SKILLS
SO, COME ON, SHOW ME. ALTHOUGH YOU LOOK GOOD AND CAN SING, YOU MUST ALSO KNOW HOW TO DANCE!
IF YOU'RE LACKING ANYWHERE, I'LL TEACH YOU!
OH! OKAY!

(TN: Again all these are names of b-boy moves. Idk why they are naming them out loud. maybe to allow you to imagine what everyone is doing since the art doesn't do the moves justice. Good thing I know a bunch of B-Boy moves phew)

(*Thomas is short for Thomas Flare.)

(TN: Nineteen is short for 1990. Similar to 2000s but with one hand instead of two.)

(TN: How in the bloody hell did she master all those b-boy moves in 2 weeks? It requires a lot of training both in the moves and your body since you need strong muscles to do these a...)
WHAT DO YOU THINK NOW?
PANT PANT
BUT WE'RE NOT A B-BOY GROUP YOU HAVE TO DO GROUP CHOREO PERFECTLY!
YOU'RE REALLY GOOD!
IT'S GREAT! I CAN'T BELIEVE HE LEARNED THAT IN 2 WEEKS
I ALSO PRACTICED THOSE!
(*2pm Okay dance is from 2PM's song "Without You")
(**MBLAQ's Y dance is from their song "Y")
2PM'S OKAY DANCE*!
MBLAQ'S Y DANCE**!
(TN: If you don't know K-pop, these are all popular dances from various male K-Pop groups or solo singers. Most likely the ones that were popular when this was being drawn.)

(TN: Rain (Bi)'s Body Roll dance is from his song "Love Song" This picture does not do it justice lol)

RAIN'S BODY ROLL DANCE*!
HAVE YOU FOUND SAE BIT?
NO, HE WASN'T IN THE REST-ROOM...
DID HE RUN AWAY?
I DON'T THINK SO...
IT'S BEEN AN HOUR OR SO. DO YOU THINK HE'LL COME?

THAT DUMB BRAT, WHEN ARE YOU COMING?
DID YOU REALLY RUN AWAY
PANT PANT PANT PANT
WHAT... ABOUT... NOW?

THAT'S ENOUGH.
REALLY?
SAE BIT! YOU'VE BEEN HERE?
WE'VE BEEN WAITING FOR TWO HOURS! DID YOU GIVE UP ON THE SHOW-DOWN?
TWO HOURS?

SLAM
PANT PANT
PANT PANT
WHY ARE YOU SO LATE?
AH...IF .. IT'S NOT TOO LATE...DIRECTOR ...I'LL DO IT NOW.

FINE.
GI...GIVE ME...A MOMENT, PLEASE...
WHERE DID YOU GO TO GET SO WINDED? CAN YOU DO THIS?
TURN ON THE MUSIC!

OH... OH NO
HIS MOVES
AREN'T POWERFUL
ENOUGH...!

TUMBLE
D DAMN EVEN IF HE STUCK THAT LANDING THE RESULTS ARE OBVIOUS

PANT
PANT
THAT WAS EVERYWHERE
I DON'T SEE ANY CHANCES OF WINNING...
EVEN THOUGH IT COULD'VE BEEN BETTER, YOU'VE IMPROVED A LOT IN TWO WEEKS.
IT'S SHIN PU RUM'S TURN, COME OUT!
타닥

WHAT.. WHAT THE.. IS HE PLAYING AROUND?
YEAH...
THIS PUNK... IS HE PLAYING WITH US...? IS HE SICK?

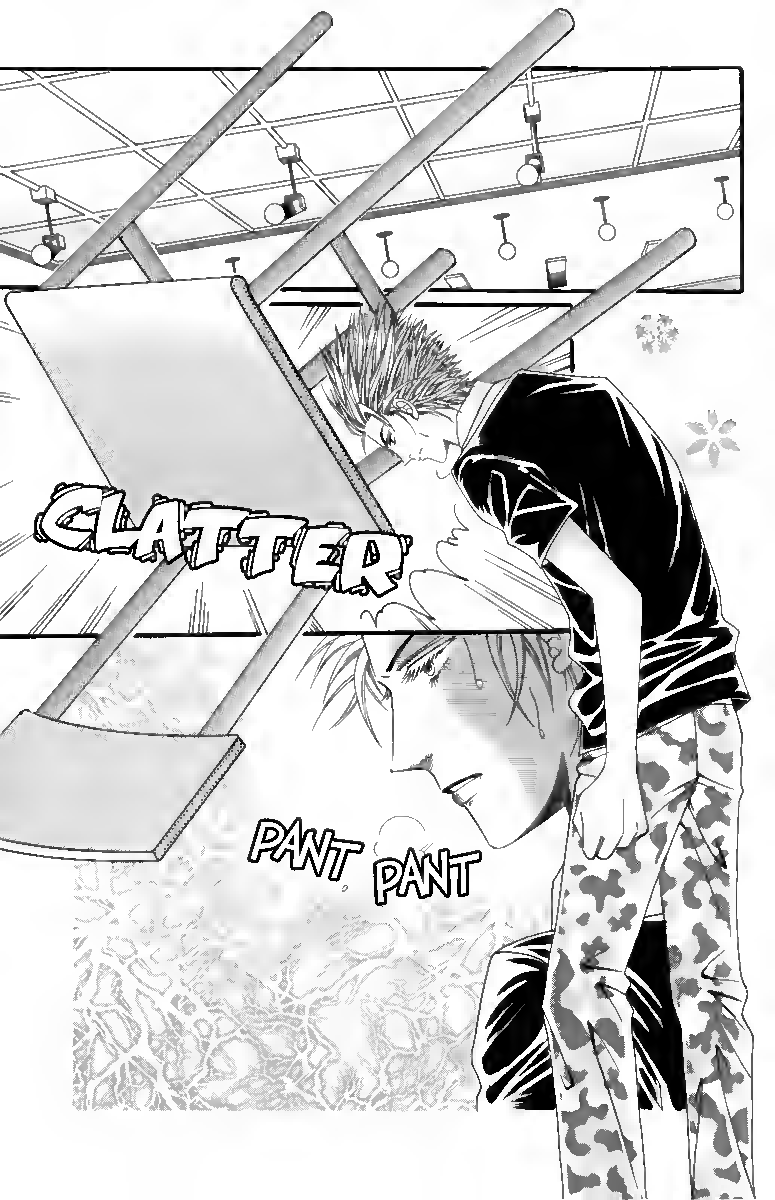
I WAS..
PU RUM, YOU.. SERIOUSLY?
WHAT THE HELL, MY CONDITION ACTED UP TODAY. WHAT CAN I DO?
HE GOT LUCKY...THE PUNK DID OKAY.
SINCE YOU GUYS ACKNOWLEDGE HIM, THEN IT'S OVER.

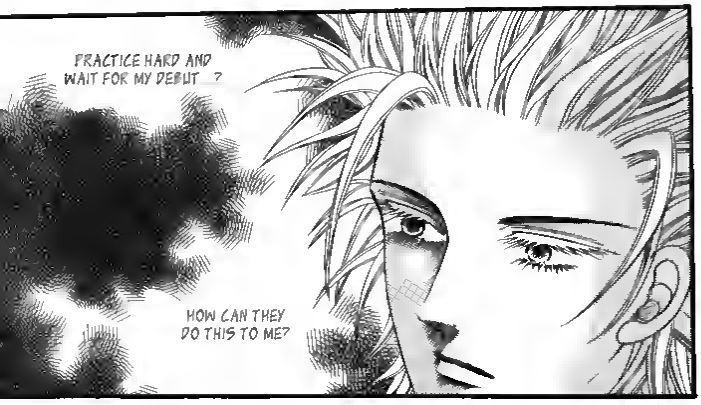
LIKE WE PROMISED LAST TIME...SAE BIT IS ADMITTED INTO THE TEAM!
CONGRATS.
THAT'S GREAT, SAE BIT! IT'S FANTASTIC!!

NOW THAT YOU'RE A SINGER YOU CAN BRING MONEY BACK HOME!
PU RUM WAS REALLY WEIRD TODAY...
EVEN IF HIS CONDITION ISN'T GOOD, HE WOULDN'T USUALLY DANCE THAT BADLY.
MAYBE HE CHOSE TO INTENTIONALLY LOSE...

SO THAT'S HOW IT IS.
I'M A MAN OF MY WORD, I'LL ACCEPT HIM AS A MEMBER.
YEAH...

EVEN THOUGH IT WAS DIFFICULT, HE WORKED HARD.
I'M DEBUTING FIRST, BUT I'LL MAKE SURE TO HELP HYUNG DEBUT AS WELL
I'M SORRY... HYUNG...
YOU BRAT... WHY ARE YOU SORRY...
YOU MEMBERS HAVE TO FOCUS ON YOUR DEBUT. DON'T WORRY ABOUT ME.


CLATTER
PANT, PANT



THAT BASTARD, HAN SAE BIT,
I ABSOLUTELY WON'T LET YOU
DEBUT IN MY PLACE!

WHO WOULD'VE THOUGHT ALL MY STRENGTH WOULD DISAPPEAR...OF ALL DAYS TO HAVE YOUR CONDITION TO WORSEN AS WELL...
I'M FINALLY A SYNDROME* GROUP MEMBER!

(TN: The group's name is actually "Syndrome" not Cyclone. I didn't get a look at the hangul of the group name until now. I apologize for not correcting this sooner, since I'm the TL now! T__T)

SIGH
SO MANY THINGS HAPPENED THESE LAST FEW DAYS, I M TIRED...
SPARKLE
Seats for the Elderly
IT SHOULD BE OKAY SINCE IT'AN EMPTY SEAT, RIGHT?
NODS OFF

(TN: Reserved seats are only for the elderly, pregnant women, and injured/handicapped people. You could sit there... but people would think you are rude, especially if you don't give up your seat to a person who needs it.)

SFX- THWACK!
DAMN IT!! YOU RASCAL!!
SFX: WAKES UP
WHAT THE HELL, GRANDPA! WHY ARE YOU HITTING YOUNG GIRLS ON THE HEAD?
(TN: Not her blood grandfather just fyi))
MURMUR
MURMUR
THOSE SEATS ARE FOR THE ELDERLY, NOT FOR YOU KIDS, STILL FRESHLY HATCHED CHICKS, TO SLEEP ON!!
I'M SORRY . IT WAS EMPTY EARLIER.
SFX: JUMPS

WHY... ON EARTH... DOES HE ALWAYS HAS TO APPEAR OF ALL PEOPLE...
FUCK HE DID SEE ME!
WHERE DO YOU GET OFF?
MUNJEONG STATION...
DID YOU SEE?
WHAT? YOU SHAMELESSLY SLEEPING IN A SEAT RESERVED FOR THE ELDERLY?

I SEE MUNJEONG IS SEVEN STOPS AWAY FROM MY HOUSE
WA...WAIT! IF WERE HEADING FOR MUNJEONG DID I ALREADY MISSED MY STOP?
This stop is Munjeong! Munjeong Station! The doors to alight are on the left hand side.
WHAT? WE'VE ARRIVED? WE'VE ONLY EXCHANGED A FEW WORDS..
DASH
WELL, I'M GETTING OFF FIRST.
WA...WAIT! LET'S GO TO-GETHER!

DO YOU LIVE IN THIS NEIGHBORHOOD?
I'M CRAZY! TOTALLY CRAZY!! I SHAMELESSLY FELL ASLEEP FOR SEVEN STOPS!
HUH? AH...YEAH...
BUT I GET TO BE INTIMATE WITH HIRO-!!
LIM... THANK YOU... FOR ACCEPTING ME AS A MEMBER...
YOU EARNED IT.

he he a?
SHIN PU RUM'S CONDITION WAS GOOD TODAY SO I JUST GOT LUCKY.
YOU DID WELL.
NONE US WOULD'VE DID AS WELL AS YOU DID WITH ONLY TWO WEEKS OF PRACTICE.

YOU'RE THE HARDEST WORKING PERSON I'VE EVER SEEN.
HONESTLY, I DIDN'T LIKE THE IDEA OF YOU JUST DROPPING IN AND JOINING US.
BEING TOGETHER FOR OVER A YEAR, NOA-HYUNG HAD THE MOST TROUBLE. THAT'S WHY HE'S BEING KICKED OUT OF THE GROUP.

BUT I KIND OF LIKE YOU NOW.
A
HIRO DOESN'T HATE ME ANYMORE... HALLELUJAH ~!! HURRAY~!!!

ヒソ
ヒソ
ドン
ヒソ

HEY... ARE YOU OKAY?
UGH...
HOW ARE YOU GOING TO DEBUT AS A GROUP MEMBER IF YOU DIE?

BATHUMP
BATHUMP
BATHUMP
BLUSH
SFX: RUNS
MY HOUSE IS OVER THERE... SO I'M GONNA GO!

I FELT NOTHING WHEN BA DA KISSED ME WHY IS MY HEART RACING NOW
CHU CHU
HIRO... WHY DO I FEEL SO DIFFERENTLY AROUND HIM?
IT WAS LIKE THIS FROM THE BEGINNING WHY DOES HIRO MAKE MY HEART RACE...?
SFX. BATHUMP BATHUMP